

# TOLEDO

30 Diciembre 1918.

Año IV.—Núm. 112.

REVISTA ILUSTRADA DE ARTE Y TURISMO

Se publica el 15 y 30 de cada mes.

Director-Gerente

Oficinas:

Santiago Camarasa

Núñez de Arce, 12, telf. 59.

Apartado de Correos, 41.

## Suscripciones.

España, un mes. ....	1,00 pesetas.
Idem, año.....	10,00 »
Extranjero, año.....	15,00 »
No se venden números sueltos.	

Pagos adelantados.

## Anuncios.

Una plana, al mes.....	75,00 pesetas.
Media id., al mes.....	40,00 »
Sexta parte de id., al mes.....	15,00 »
Menos tamaño, precios convencionales.	
Por año, 10 por 100 de descuento.	

Sub-director en Madrid: Angel Vegue (Pardiñas, 6).

# BESOY PURGANTE O'30 IDEAL

Muy agradable, eficaz e inofensivo.

De venta en todas las buenas Farmacias y Droguerías.

# ZOTAL

EL DESINFECTANTE  
más antiguo de mejores  
resultados.

Sin rival para curar las enfermedades del ganado y plantas.—Indispensable para la higiene, agricultura y árboles frutales.

El mejor para combatir las enfermedades de las viñas.

## JABON ZOTAL

Antiséptico y medicinal contra enfermedades de la piel.

Concesionarios: Camilo Tejera y Hermana -SEVILLA. Proveedores de la Real Casa.

HOTEL INGLATERRA--Plaza de Cataluña--BARCELONA

« TOLEDO »

# MUEBLES

económicos al contado y á pagar en diez mensualidades, comedores, alcobas, recibimientos, camas, colchones de muelles y somniers, perchas, etc. Especiales para casas de campo. Surtido completo en madera curvada.

HIJOS DE MANUEL GRASES, Atocha, 30, duplicado, y Clavel, 10, esquina a Infantas.

## Sobrinos de Domingo Marín TOLEDO

Gran fábrica modelo de Aceites de orujo y Jabones puros.—Exportación a todas partes.  
**Paseo de la Rosa.**

*Primera casa en Comestibles finos.—Hombre de Palo, 7, telefono 80.*

## La Sidra Champagne LA REINA DE ASTURIAS

es la preferida de las personas de buen gusto.

*Fabricante exportador: Manuel F. Miranda.—GRADO (Oviedo).*

Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"  
que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial **LA MONTENEGRINE**, caja-fuelle, y **L'ECLAIR**, bote-pulverizador

**Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522, Barcelona.**

**Anís del Moño** Firma:  
**Bosch y C.<sup>a</sup>**

**MERCED, NUM. 10**

**VICENTE BOSCH, BADALONA, BARCELONA**

## COMPañIA COLONIAL

### Chocolates, Cafés, Tes, Tapiocas.

Depósito general: Mayor, 18, Madrid

**GRANDES FÁBRICAS MOVIDAS A VAPOR EN PINTO**

Propietaria de dos tercios del pago de Macharnudo, viñedo el más renombrado de la región.

## PEDRO DOMEcq

**VINOS Y COñAC**

**CASA FUNDADA EL AÑO DE 1730**

**Dirección:**

**Pedro Domecq y C.<sup>a</sup>**

**Jerez de la Frontera.**

# Píldoras Riesco contra la ANEMIA

Con su empleo se consigue la curación rápida y segura de la ANEMIA, CLOROSIS, colores pálidos, pobreza de sangre, debilidades, ESCURFULA, LEUCORREA. Dosis: Tres píldoras al día, una antes de cada comida.

Depósito general, en la del autor: **Garcilaso Riesco Núñez.—Villablino (Leon).**  
En Toledo: **Farmacia de Santos, Plata, 23.**

**Sucesores de A. Jiménez** Avila: Alcázar, 40  
(BANQUEROS) Toledo: Nueva, 16  
**CASA FUNDADA EN 1840** Arévalo: San Juan, 21

Esta Sociedad realiza todas las operaciones propias de los establecimientos bancarios.

## CAJA DE AHORROS

Se admiten imposiciones desde una peseta hasta diez mil con las mayores facilidades para ingresar y retirar fondos

**Horas de Caja: De nueve á una y media y de tres á seis.**

## E. RODRIGUEZ

Primera casa en ampliaciones.—Especialidad en retratos de niños.

Retratos de exacto parecido **RODRIGUEZ**

Formalidad en los precios **RODRIGUEZ**

COMERCIO, 22 (ESQUINA A SOLAREJO)

## ¿Qué artículo necesita usted adquirir?

- ¿Es una máquina de escribir?
- ¿Es un gramófono y discos?
- ¿Es un buen gemelo prismático?
- ¿Es una buena escopeta de caza?
- ¿Es una máquina fotográfica?
- ¿Es una casa pagada a plazos?
- ¿Es un buen reloj repetición oro?
- ¿Son muebles, tejidos o calzado?

Pues todos estos artículos los puede adquirir con grandes facilidades para los pagos, en la Agencia de la «Sociedad Hispano-Americana».

*Calle Nueva, 4 y 6 (Tienda).*

Máquinas de escribir de ocasión «Smith Premier» muy baratas y con facilidad de pago.

## Fábrica de vidrio.

**Fabricación de botellas para licores y jabones.**

Frasquerío para farmacia y perfumería. Envases para frutas y dulces. Objetos de vidrio para laboratorios y droguerías. Copas, vasos, botellas para agua, varilla y tubo para trabajos de soplete.

## SALVADOR GRAUPERA

PRODUCCION DIARIA: 20.000 PIEZAS

CASA FUNDADA EN 1911

FABRICA EN PATRAIX (VALENCIA)

TELÉFONO 1.178

## El Rápido

**JUAN MONTERO**  
ORDINARIO DE MADRID A TOLEDO Y VICEVERSA

**Garcilaso de la Vega, 15.—TOLEDO**

En Madrid: San Cosme, 7, duplicado (Tienda), y Pasaje de la Montera, 7 (Taller de planchado).

El servicio más rápido en su clase. Corresponsales en Valencia, Alicante, Murcia, Cartagena, Valladolid, Guadalajara, Alcalá, Segovia, Avila y El Escorial. Mudanzas y transportes para dentro y fuera de la población.

No mudar vuestros muebles sin antes visitar esta casa.

NOTA. Encargos de bolsillo desde 50 céntimos.

## MENTONA AZOADA PELLETIER

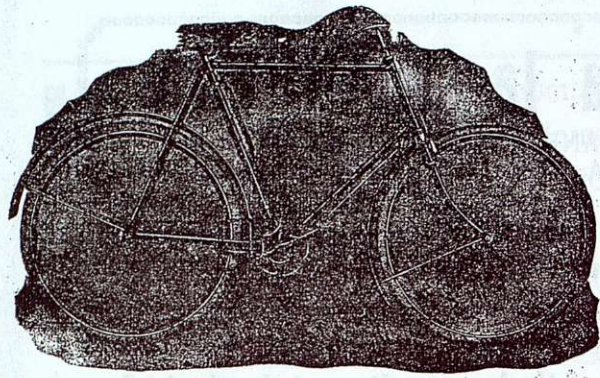
### RESPIRANDO SUS VAPORES

complicaciones no son mortales. Unas gotas aspiradas en el pañuelo bastan para prevenir y curar.

Frasco, 3,50 pesetas farmacias, droguerías y centros específicos. Por 4 pesetas giro postal lo remite certificado el

Laboratorio PELLETIER, Mesoneros Romanos, 10. MADRID

se evita el contagio de la epidemia del día, los microbios productores de la enfermedad pierden su virulencia y sus



# Guido Giaretta

Bordadores, 11

— MADRID —

Casa especial en bicicletas y accesorios para Auto-Moto-Velo. Bicycletas inglesas «SPECIAL SALTLEY» (garantizadas un año contra defectos de construcción).

Modelos especiales para malos caminos, extrafuertes, **A PESETAS 200-250 y 275**

Ruedas libres.—Ultimos adelantos.—Cambios de velocidades. Inmenso surtido en accesorios de todas clases.

Precios sin competencia.

Remito catálogo ilustrado á quien lo solicite.

## ¡Quite ese vello!

con «DEPO» y recobre su belleza perdida.

¡INSTANTÁNEO Y EFICAZ!

Producto nuevo, usado por las más afamadas artistas inglesas.

Envíe hoy **3 pesetas** por Giro Postal al

**DEPO COMPAÑIA.**—Plaza de Cánovas.—**CÓRDOBA**

y se le remitirá un paquete privadamente.

## Juan Ruiz de Luna Cerámica de Arte TALAVERA

Jarrones, azulejos y vajillas blasonadas.

Representante en Madrid: **ENRIQUE GUIJO**, Mayor, 80.

## Su hijo será un hombre fuerte mañana

si V. cuida al presente su perfecta alimentación. Es preciso que su niño coma para que sus extremidades guarden relación con el cuerpo; también necesita dormir bien para aumentar la fuerza digestiva. He aquí por qué el problema de la alimentación, es el porvenir de su niño y hay que atenderlo ante todo. El mejor alimento para los niños es el pecho de la madre; pero cuando esto no es posible, únicamente le reemplaza la

## Harina lacteada Nestle

tan digestiva, tan pura, tan sana y tan nutritiva como la leche de la madre.

# MANZANILLA MACARENA COÑAC CABALLERO

*Dos productos que honran a España*

MADRES! Si deseais criar a vuestros hijos sanos y robustos, alimentarlos con **¡ES LO MEJOR!**  
Enferm os el estómago! Si quereis curar vuestras molestias, alimentarlos con

## Ceregumil Fernández

Alimento vegetariano completo. Superior á la carne y la leche.

¡Ancianos y convalecientes Si pretendéis recuperar vuestras fuerzas, alimentarlos con Ceregumil Fernández **¡ES LO MEJOR!**  
Fernández y Canivell.—MONTILLA

## Nomenclator Etimológico de los pueblos de la provincia de Toledo

por Juan Moraleda y Esteban.

### (CONCLUSIÓN)

**ONTIGOLA CON OREJA.**—Fontícula: por las aguas abundantes de su término—del latín fons, fontis.

Aurelia: Ontina, planta olorosa de su término?....

El vado de orejón ocasionó el poblado de oresia, orella u oreja (1).

**ORGAZ CON ARISGOTAS.**—Urgida—hebreo—E. Chao. Barnacis: Barnices según opinión de varios autores. Rigusa (Ptol): Althæa (Bonillet). Orgia (Caballero).

Orgatium, procede del latín orca orcae, vaso para líquidos, y singularmente aceite y vino: pueblo o villa de riqueza olivarrera y vinícola. Tierra fértil y abundante (2).

(2) Según D. Rodrigo Méndez Silva en su conocida obra histórica.

Aria y Arigora, procede también del latín y originó Arisgotas.

**CASALGORDO.**—Un vecino del siglo XVI, gordo en extremo, dió nombre a esta aldea. El Gordo le llamaban. En anteriores tiempos León.

**OROPESA Y CORCHUEL.**—Cuveiro Piñol, en su «Iberia protohistórica», no consigna tampoco el antiguo nombre de este poblado.

Procede del griego oros—monte—y pedsa—pie—: orope (griego); poblado al pie de monte. Oróspeda también, ciudad de Isauria (2).

Corchueta, su anejo, debe su título a antiguos alcornoques productores, naturalmente, de corcho en pequeña escala.

**OTERO.**—Optero: Pueblo en alto y sitio llano desde el cual se divisa o se descubre ancho campo. Lugar para otear—según Nebrija—. El Otero: Toda clase de altura.

Villa desde 1669, perteneciente a los Condes de Orgaz.

**PALOMEQUE.**—Palomar pequeño medioeval.

**PANTOJA.**—Pantoia: poblado de vecinos robustos de piernas.

Otra opinión puede invocarse: la del apellido noble Pan-

toja, cuyos señores toledanos tendrían propiedades en el término municipal que adquirió su cognombre.

**PAREDES DE ESCALONA** (desde 1916).—Caserón de labor.

**PARRILLAS.**—Parrilla: su sierra le da nombre.

**PELAHUSTÁN.**—Procede de Pelaje? Fué aldea de Escalona hasta el año de 1635 (18 de Mayo). Pelaza, en antigua fabla, es desgracia; ¿ocurriría en él algún suceso nacional desagradable?....

**PEPINO.**—Pueblo de Huertas. Aldea Nueva de Evora.

**POLÁN.**—Pollan.

**PORTILLO DE TOLEDO** (desde 1916).—Portillo: Portello, Portiello, del latín. Indicación terminal con relación al principio de un territorio. Puerta pequeña de propiedad dilatada.

**PUEBLA DE ALMORADIEL.**—Puebla Almuradiel. Almoradiel. Almoradier: a un cuarto de legua con restos árabes. Puebia—poblado con muros—es árabe. Puebla se interpreta Poblado en Huerta: las Poblas o Puebas proceden del latín «populatio» y fué muy usual en la provincia de Toledo este nombre en el siglo XIII.

**PUEBLA DE MONTALBÁN.**—Ronda—por su situación en anfiteatro—: en la tierra denominada Montalbán. Villarta en 1200. Casa Fuerte de Montalbán, en el siglo XII. Alfonso VII cedió Montalbán a los Caballeros Templarios, siendo Bailía notable entonces.

Mont-Albo; Hontalua u Hontalba, dicen las «Ordenanzas de Toledo» de tiempo de D. Carlos I. Puede ser que aluda a su excelente fuente de agua potable de que se provee el vecindario—derivando de Hontanal o Fontanal—. Fuente Clara.

Montalbán, según otra opinión, puede derivarse de Monte Albo, en atención al terreno en que tiene su emplazamiento, que abunda en calizas silíceas y feldspatos descompuestos, que ocasionan Kaolines.

**PUEBLANUEVA.**—Puebla Nueva. Pueblo de recreo y de refugio de linajudos vecinos de Talavera de la Reina, creado en el siglo XV.

Conserva gran número de portadas con blasones señoriales.

(1) Castillo de Aurelia se llamó el hoy Colmenar de Oreja en tiempo de Alfonso VIII.

(2) Oroh—Oropesa de Castellón de la Plana—recuerda la época de la fundación de ambos.

**PUENTE DEL ARZOBISPO.**—Villafranca del Puente del Arzobispo. Pons Archiepiscopi.

Fué creado al mismo tiempo que se construyó el Puente sobre el Río Tajo; para facilitar el paso y hospedaje a las peregrinaciones que concurrían a visitar la Virgen y el Santuario de Guadalupe, agrupando primeramente unas modestas casas junto al enunciado Puente mandado edificar por el Arzobispo de Toledo D. Pedro Tenorio en el siglo décimo cuarto.

A instancia del mismo Prelado, el Monarca la denominó en el año de 1390 Villa Franca, o sea, libre del pago de tributos.

Antes de formar municipio aislado fué dependencia de Alcolea de Tajo.

**PUERTO DE SAN VICENTE.**—Su erección en la ladera de una altura y el Santo Titular de su Parroquia—San Vicente, Mártir—le dieron nombre.

**PULGAR.**—El Pulgar en 1243. Piolgar. Polgar. Pueblo en que abundan las pulgas (?). En nuestro sentir, Polgar, apellido del siglo XIII, dió nombre a este pueblo.

**QUERO.**—Querocampo; Porquero; quintas de crianza de puercos. Tierra de mariposas crepusculares.

**QUINTANAR DE LA ORDEN.**—Quintanas; Quintanasar. Pajares, chozas y casas de campo reunidas, en donde venían a labrar: Quinterías.

En su origen fueron ventas de vivanderos que surtían a legiones militares. Quinta, significa granja.

**QUISMONDO.**—Quisna: ribera de la India junto al Ganges. Quisso y Quissa, del latín «Ciffa», ribera de la Georgia en Asia.

«Quo modo?», del latín, así como «Quis-mönd»—aceptado por el mundo. Bello lugar de gratos recuerdos, poblado con complacencia. Quismondo.

Crismondo dice la Geografía de Carrasco. Crismondo también F. Caballero en sus Fraternas Correcciones a Miñano.

**REAL DE SAN VICENTE.**—Pueblo de camino real, fundado en el siglo XVI por pastores de Garciotum y Castillo de Bayuela, quienes le asignaron el sobrenombre de San Vicente por haberse guarecido en una cueva o gruta de su jurisdicción San Vicente, con las Santas Sabina y Cristeta.

Consúltese la «Reseña al vuelo del Real de San Vicente», por Manuel Martínez Saldise—Talavera de la Reina, 1890—.

**RECAS.**—Richas: Recaton. Pueblo de regatones.

**RIELVES O RIELBES.**—Rialvo o Rioalbo—río claro—. Repoblada noventa años antes de hacerse su «Relación geográfica».

En 1780, entre Rielves y el camino de Portusa (Barca de), se descubrieron ricos mosaicos romanos, etc.

**ROBLEDO DEL MAZO.**—El Robledo del Mazo. Robredo de Miguél Díaz en 1243. Robledal—de «robua», latín—. Roboretu—in: matío—manzana—. Como radica en el fondo del círculo formado por sierras, resuenan en él los truenos estrepitosamente como si fuera un vertiginoso y horrísono mazo; de ahí su cognombre.

Tradición secular del pueblo asegura que en tiempos antiguos vagaban osos en aquellos bosques, los que eran ahuyentados dando con mazos en los árboles fuertes golpes. Así consta en la Relación (1).

(1) Este dato es un comprobante más de lo afirmado por D. Alberto Segovia en la Real Sociedad Geográfica en la Conferencia dada bajo el título de «Osos y lobos de nuestras montañas». Véase «El Imparcial» de 2 de Enero de 1918.

**ROMERAL.**—Romelia de los romanos. Poblado circuido de aromosos romeros.

**SAN BARTOLOMÉ DE LAS ABIERTAS.**—Las Abiertas de San Bartolomé, próximo al despoblado del mismo nombre. El Apóstol San Bartolomé—que es el santo tutelar de su parroquial iglesia—les dió cognombre; sus tierras, próximas al monte, abiertas al cultivo sin restricciones, otorgaron nombre al poblado en la edad media y moderna.

San Bartolomé y Las Abiertas figuran aislados en el *apéndice*. Ambos pertenecieron al Arzobispo de Toledo.

**SAN MARTÍN DE MONTALBÁN O LUGAR NUEVO.** Aldea en la edad media de Puebla de Montalbán, de la que tomó el sobrenombre.

**SAN MARTÍN DE PUSA.**—Pueblo de San Martín en la zona de Pusa. El santo titular y su situación le dan nombre. Fué fundado por D. Payo de Rivera—como otros citados—sobre las ruínas de Pozuelo y en derredor de una Atalaya.

**SAN PABLO DE LOS MONJES.**—San Pablo del Monte. Pueblo de San Pablo en los Montes de Toledo. La Conversión de San Pablo tienen sus vecinos por titular.

**SAN PEDRO DE LA MATA.**—Pueblo anejo en lo eclesiástico a La Mata. Su titular le da nombre, y sus zarzas y arbustos.

**SAN ROMAN.**—Pueblo moderno a 13 kilómetros de Talavera de la Reina, en llano y en cerro.

Tiene por titular a San Román Mártir, de quien toma el nombre.

Formó parte del Señorío de los Dávila en el siglo XVI.

**SANTA ANA DE PUSA.**—Santa Ana de Bienvenida.

Pueblo de Santa Ana, en la zona del Pusa. Como en otros anteriores, la situación y la titular le dieron nombre.

Fué fundado el siglo XVI—1526—por D. Payo Barroso de Rivera. Es la última que creó, con vecinos de Magán y Casarrubios, en el sitio llamado El Cachar (1).

**SANTA CRUZ DE LA ZARZA.**—Belcinia; Belsinia; Vicinia; Vicus Cuminarius—romana—. Val Comino: Castelforte. Pueblo de la Santa Cruz, de la Orden de Santiago en terreno de Zarza o Zarzas: entre dos valles y montaña de zarzas.

**SANTA CRUZ DEL RETAMAR.**—Pueblo de la Santa Cruz, del Retamar y del Retamal.

La titular es la Santa Cruz; ésta y su emplazamiento en extenso monte cuajado de retamas la dieron nombre.

**SANTA OLALLA.**—Sancta Olalia, Ollalia, Eolalia, Eulalia. Santolalla. Santa Olalla. La «Crónica General de España», de Ocampo, continuada por Ambrosio de Morales—Madrid, 1791—en la pág. 89 del tomo V dice, hablando de Santa Eulalia de Mérida, que hay un templo a esta mártir dedicado en Toledo, y.... «así hay a seis leguas de la ciudad un lugar de su nombre».

**SARTAJADA.**—Sarta; sarta-tajada; pueblo de adornos femeniles predilectos.

**SEGURILLA.**—Segura; de producción abundante. Segur pequeña, pueblo en que tal instrumento era usual en las labores agrícolas.

**SESEÑA.**—Signia—del latín—seña: pueblo de castillo en que se hacían señales con estandarte (seña). En llano que divisa gran terreno.

(1) La Carta Puebla se otorgó en favor de Diego García de Lopé, Blas Muñoz y otros vecinos de Magán y Casarrubios.

Puñonrostro, con castillo próximo al poblado (hoy en ruinas el castillo).

SEVILLEJA DE LA JARA.—Sevillita; Hispalis de la región de la Jara.

SONSECA CON CASALGORDO.—«Vicis Cuminiarius», de la vía de la Plata de Toledo a Laminio. Sonsaca, pueblo de sonsacadores o engaitadores?... Sosacar. Sonsanar—siglo XIII—, soñar—en Asturias hoy—significa burlar, hacer burla. Sosaño, denuedo. Casal-Grande (hoy Casalgor-do). Los Soncanos eran una familia o tribu, como los Carpetanos.

SUZILLO DE LAS PALOMAS.—Sotiello de Gutier Suárez en 1243. Soto pequeño con palomar; Palombar. Seto; terreno o pueblo con cerca de espinos.

TALavera DE LA REINA.—Elbura romana, Elvora goda; Medina Telbora y Talbera árabe. Tabareda por los Tarayes. Ebur Carpetana; Aebura; Libura; Caesarobriga; Talabriga; Thalabira; Talabrica, nombres romanos y árabes, respectivamente.

De la Reina se le apellida, por haber pertenecido a la madre del Rey D. Pedro I y «otras Reinas anteriores della», dice Pisa en su «Descripción de Toledo», folio 43.

En 1.º de Febrero de 1556 falleció en Talavera la Reina D.ª Leonor, esposa de Francisco I de Francia. Este hecho no motivó su nombre.

TEMBLEQUE.—Aldea de Consuegra hasta el siglo XVI. Tembleke: pueblo de ricos adornos femeniles para colgar en la frente. Adornó colgante de rosas de brillantes y otras piedras preciosas. Joyeles que, al mover la cabeza las mujeres, temblaban.

No admitimos la opinión del Conde de Mora que sustenta el que suprimidas las letras iniciales que da una abreviación de Belén (B. T. L. M.) para denunciar a este pueblo como casa o almacén de pan, por el trigo que en él se cosecha.

Por contener sus tierras grandes cantidades de nitrato potásico, produce tanto trigo. Contienen sales alcalinas y descompuestos solubles de hierro y de manganeso, aunque en débil proporción, depositadas allí por las aguas salinas que en tiempos lejanos cubrieron aquellas tierras, como la de Orgaz, etcétera, según el químico Dr. Granell, en el «Boletín de Información de Sindicato de Promoción de Negocios y Fs.», de Madrid.—Octubre, 1917.

Tiembles de pasadas épocas.

Perteneció al Prior de San Juan D. Fernando de Toledo, quien le reconstruyó.

Habiendo contribuido con un millón para los gastos de la Corona, le otorgó el título de Villa la Reina D.ª Juana, en 1509.

TOBOSO (EL).—Alces o Alce. Tobar. Pueblo de plantas de Toba.

Es villa desde 1338.

Tina.—Toboço (en Zamora?).

TORRALBA.—Lama (cerca). Torre Blanca; Torre Alba y Torralba de Oropesa.

TORRECILLA DE LA JARA (desde 1916).—Torreion: Torrequilla de los Valles.

Torre pequeña de la zona de la Jara.

Data de tiempos romanos.

TORRE DE ESTEBAN HAMBRAN.—Torre-atalaya que existió en la altura contigua al poblado.

Torre o Fortaleza de Hambrán o Abhembran: conquistada por D. Esteban de Illán—el prócer toledano—el Rey Don Al-

fonso VIII la cedió a este caudillo, del cual tomó el nombre, apellidándola con el del guerrero mahometano.

TORRICO.—Fortaleza en terreno plumbífero: Torricaz.

Torre de fuego: Torre calda. Pueblo de castillo muy batido en tiempos de musulmanes.

Quaderricaz es río de plomo; véase la obra de F. Caballero.

TORRIJOS.—Torri: torre. Torrecilla mal formada. Turrigis, Turrarium: Torrijos de los olivos y de los olivares—antes aldea de Maqueda—. Torre o fuerte gobernado o regido por guerreros desde la época del advenimiento de los hebreos. Su nombre romano y su acueducto (a tres kilómetros) revelan su antigüedad. El Rey D. Alfonso VIII cedió esta villa a D. Rodrigo Jiménez de Rada, el Arzobispo de Toledo, después de la batalla de las Navas de Tolosa. Torrixos de centurias subsiguientes a la reconquista. Torrichos en escritura mozárabe de Toledo.

Fué antes Aldea de Maqueda.

TOTANES.—Totanel. Pueblo de cuentistas y finiquitadores de las mismas: totalizadores.

TURLEQUE.—Turlek. Procede de Turlarin?... Pueblo de discípulos de Caco; alguno, por lo menos, pudo motivar su título.

Santa María de Turleque, en 1248, le nombra el «Diccionario Geográfico Biográfico y Bibliográfico Histórico» de la provincia de Ciudad Real, por D. Inocente Hervás Buendía, en su página 28, Madrid, 1899, 2.ª edición. Ciudad Real.

Fué Alquería de Consuegra hasta las postrimerías del rey Carlos III, en cuya época D.ª Ana María Moraleda solicitó del monarca la construcción de templo parroquial propio y emancipación municipal con término propio también.

UGENA.—Uxena. Ugene. Poblado en tierras productoras de plantas del género Helecho. Existió ya en la época romana.

URDA.—Urda de Ilurbida; altura; por su situación: (Edo. chao).

VAL DE SANTO DOMINGO.—Santo Domingo del Valle (aldea de Maqueda). Pueblo en valle con Santo Domingo por titular. Es de la Edad Media.

VALDEVERDEJA.—Pueblo en valle de gran verdor. Data de tiempos de Roma y conserva ruinas y lápidas sepulcrales.

VALMOJADO.—De la edad media. Pueblo con valle aguanoso. El vecindario le dice Valseco, por la falta de agua hoy. Fué aldea de Casarrubios del Monte, señorío del Conde de Miranda.

VELADA.—Vervena—por su modestia? Atalayuelas de Guadierva en 1307. El riachuelo Guadiervas es afluente del Tiétar y en sus proximidades hubo atalayas pequeñas. Su situación hizo darla el nuevo nombre.

El siglo XIII era señorío de los Dávila, Marqueses de Velada desde 1557.

VENTAS CON PEÑA AGUILERA.—Penna Flor?... Penna Aguilera -1243—: Las Ventas y el despoblado de cerro del Aguila; Castillo del Aguila. (Castillo-presidio mahometano, también llamado Torre del Aguila por su situación). Fué tomado a los moros por Alfonso VI. Aguilera, Peña alta en que anidan águilas.

Fué dada su carta puebla por D. Juan II.

VENTAS DE RETAMOSA.—Ventas de Cabeza de Retamosa, Poblado en derredor de las Ventas de los Retamares, fundado por D. Antonio Pérez y D. Francisco de Magán treinta y cuatro años antes de la ordenación de la Relación geográfica.

**VENTAS DE SAN JULIAN.**—Pueblo fundado junto a las Ventas. Asegura allí la tradición que el hecho de haber estado allí San Julián, Obispo de Cuenca, cuando era Arcediano de la Catedral de Toledo, predicando a los vecinos, hizo que el pantanoso poblado adquiriera su nombre y su tutela, pues a dicho santo veneran por patrón.

**VILLACAÑAS.**—Canna (carrizo): «Canna-m» (latín). Villacannas. Pueblo abundante en cañas o carrizo en otro tiempo y aun hoy en las lagunas de su término.

En 1557 se le otorgó el privilegio de villazgo.

**VILLA DE LA PUEBLA DE DON FADRIQUE.**—Puebla de Don Fadrique. Pueblo fundado por el Infante de Castilla de aquel nombre y Maestre de la orden de Santiago—hermano de D. Alfonso X—.

**VILLA FRANCA DE LOS CABALLEROS.**—Pueblo o villa libre de tributos perteneciente al Priorato de la Orden de San Juan.

**VILLALUENGA.**—Villalengua de la Sagra—en 1561—: pueblo situado en una larga lengua de tierra. Se le menciona en la «Inquisición de Toledo». Pueblo largo en que por cultivarse melocotones en la edad media tomó el nombre de Pexines de la Sagra. Según el «Diccionario Castellano con las voces de ciencias», etc., de Terreros Pando, pexego es una especie de melocotón, como en dialecto gallego; tomo III—Madrid, 1788—.

En 1583 se denominaba Villalengua todavía.

Pexatus, a, um: vestido de pelo largo. Pexa folia, hojas cubiertas de vello espeso. Pexus, a, um: hoja vellosa. «Diccionario» de Valbuena reformado por P. Martínez, 1859.

**VILLAMIEL DE TOLEDO** (desde 1916).—Pueblo de colmenas y colmeneros. Pueblo mielero.

**VILLAMINAYA.** Villamynaya, Villa Minia o Miña, según «Escritura Mozárabe», de Pons y Boigues, núm. CVI, página 218.

Poblado en costado de cerro que domina e impone.

Procede de Villa—minascia—pueblo que vigila y amenaza.

Este recuerda un Minar que hay en la provincia de Albacete, partido judicial de La Roda.

**VILLAMUELAS.**—Pueblo de molinos. Villa de Muel x. Villa de Muelas, dice la «Escritura Mozárabe» de Pons y Boignes, núm. 104, pág. 215—Era 1247—.

**VILLANUEVA DE BOGAS.**—Villa o pueblo nuevo en cuyo término existen bogas a temporadas; pasa por su tierra el arroyo Algodor.

Este poblado ya era antiguo en el año de 1612. Se cría pesca en dicho río, según la «Geografía General de España», de Carrasco, citada también al final. Véase su pág. 327.

**VILLANUEVA DE ALCARDETE.**—Cardetum: Al-Cardet: El Cardhetho en escrit. mozárab. de Toledo de 1095. Villanueva del Cardete.

Pueblo medioeval, creado en terreno conocido con el sobrenombre que lleva por los cardos que allí se crían y utilizan para cardar lana.

**VILLAREJO DE MONTALBAN.**—Villa pequeña; antigua aldea del señorío de la Puebla que nombra.

**VILLARRUBIA DE SANTIAGO.**—Villarrubia de Ocaña. Pueblo de tierra colorada y perteneciente a la orden militar de Santiago.

La fundó en 1207 el Maestre de Santiago D. Juan González Marañón (en tiempo de Alfonso IX).

**VILLASECA DE LA SAGRA.**—Villa Xeca en escritura mozárabe de Toledo. Billa Secca—As Seca la nomina una escritura mozárabe toledana.

Pueblo o villa seca: poblado en campo seco.

Se nombraba como hoy ya en 1628.

Así se denominó también Aceca, despoblado próximo a Algodor hoy reconstruido.

**VILLASEQUILLA.**—Villa seca y pequeña medioeval.

**VILLATOBAS.**—Villa Thoba—pueblo abundante en la planta espinosa Toba o cardo tomentoso.

Villa en campo baldío. Se cría como una toba—dice un refrán—el que crece abandonado y sin dirección de nadie. Está situada en valle.

**VISO DE SAN JUAN (EL)** (desde 1916).—Viso de Illescas. Villa del Viso. El Viso del Marqués (o de Santa Cruz): el Viso de Illescas. Villa de Alamox según escritura mozárabe toledana. Welmox—Ulmi romana. Olmos: fortaleza junto a grupos de olmos.

El Rey Alfonso VII doró el Castillo de Olmos a la Orden de San Juan en 1140, teniendo el Comendador próxima a aquel su casa-morada; de ella se originó El Viso, lugar desde donde se divisa gran extensión de terreno.

**YELES.**—Hay quien opina si procede este nombre de Yelo, hielo, queriendo significar la frecuencia con que hiela en su término.

En cambio, una leyenda antíquisima cuenta que un rey fabuloso dijo Yeles, que quiere decir ¡Hermoso es!

Hace pensar el nombre de este pueblo en el egipcio Yelek, que significa manto que las mujeres egipcias usan sobre sus vestidos y que de ordinario es de seda bordada de oro.

Probablemente, familias egipcias venidas en la antigüedad a España se domiciliaron en este sitio y originaron el poblado, que bautizarían con el título de los mantos de sus hembras.

Y no debe extrañar esta presunción, puesto que en Tarra-gona se han descubierto objetos egipcios también.

**YEPES.**—Hippo carpetanorum: Iope: Joppe—griego—: Hippona de los latinos: «Dea erat equorum, qua ftabularii maxime colebant», dice el «Dictionarium ex Hispaniensi latium sermonen», de Aelio Antonio Nebrissensi—Antuerpie MDLIII—.

Hippotoxota, ae: «balletero a caballo», dice el antedicho autor.

Pueblo que rindió culto a la diosa pagana Hippona. Sus pobladores fueron, sin duda, Jonios, tiradores de flechas.

**YEBENES.**—Noliva de los romanos. Yéuenes. Los Yévenes. Parece proceder de Yerva, hierva, herva. Yervazales. Eran dos poblados: el toledano y el manchego o de San Juan.

**YUNCLER.**—Yuncal en escritura mozárabe toledana. Pueblo en que abundan los juncos o junqueras.

**YUNCLILLOS.**—Pueblo entre juncuales, no tan abundantes como en el anterior.

**YUNCOS.**—Poblado con juncuales también.

No falta quien cree que los nombres de estos tres últimos poblados proceden de Incus; por lo que se les considera como poblados de forjadores y de herreros.

## Obras consultadas para la ordenación de este Nomenclator.

Dictionarium Ælii Antonii Nebrissensis Grammatici. Madrid, 1751.



—Dictionarium ex Hispanicis in latinum Sermonen, Aelio Antonio Nebriffensi interprete per multis nunc de . . . . . vocibus, locutionum que formulis Completatum. Antuerpie MDLIII.

—Sobrino aumentado o Nuevo Dicionario de las lenguas española, francesa y latina, por Francisco Cormon. Amberes 1769.

—Diccionario Geográfico Universal, de Antonio Montpau. 1783.

—Synopsis Historica Chronologica de España, por Juan Ferreras. Madrid 1700, tomo I.

—La Castille Vieille et Nouvelle Avec L'Estremadure, por I. B. Nolin, Geógrafo de S. M. el Rey. París 1704. Mapa dedicado al invictísimo Príncipe Felipe V. Relacionado con los escritos de Rodrigo Méndez Silva.

—Atlas Histórico Geográfico de España, de D. Juan de la Gloria Artero.

—Historia de la ciudad de Toledo, por D. Antonio Martín Gamero. Toledo 1862, pág. 15 de la introducción.

—Diccionario Geográfico de España, de Miñano. Madrid 1827.

—Diccionario Geográfico Histórico de España, de Madoz.

—Ensayo Histórico Etimológico Filológico sobre los apellidos castellanos, etc., por José Godoy Alcántara. Madrid 1871.

—Grand Dictionaire Universel du XIX siecle par Pierre Larousse. París 1876.

—Le Gran Dictionaire Historique ou le melange curien de L'Histoire sacre et profane par Luis Moreri. 1740.

—Novena a la Emperatriz de los Cielos María siempre Virgen Inmaculada Madre de Dios y de los hombres que con el título del Aguila se venera en su ermita extramuros del lugar de las Ventas con Peña Aguilera, Arzobispado de Toledo, etc., por el presbítero D. F. C. P. (Fermín Calleja, Párroco). Toledo 1878.

—Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia en la recepción pública de D. Eduardo Saavedra el día 28 de Diciembre de 1862, Madrid 1863.

—Collectio Patrum Ecclesiae Toletanae, del. Cardenal Lorenzana. Madrid 1793. Indice o Iudex Geographicus.

—Viaje de España de Pons, carta 2.ª, núm. 2.

—Flavi Luci Dextri V. C. Omnimode historiae. Hispalis. MDCXXVII.

—Sumario de las antigüedades romanas que hay en España, en especial las pertenecientes a las Bellas Artes, por Juan Agustín Cean Bermúdez. Madrid 1832, en folio.

De todas las obras aquí mencionadas ésta es la que más nombres antiguos de pueblos de España nos proporciona.

De España en general el Diccionario antes citado de Nebrija.

—Nomenclatura Geográfica de España, de D. Fermín Caballero. Madrid 1834, en 8.º, que dice en el prólogo que D. Joaquín Lorenzo Villanueva, en su vida literaria (Londres 1825), empezó a publicar un Diccionario etimológico geográfico de España y Portugal. Contiene al final refranes regionales.

—Nomenclátor de los pueblos de España, formado por la Comisión de Estadística General del Reino. Publíquese de orde de S. M. Madrid 1858.

Contiene indicación de las alquerías, dehesas, castillos, etcétera, de las demarcaciones de cada pueblo.

—Geografía General de España. Diccionario general de

todos los pueblos. Madrid 1862. Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig.

Incluye alquerías, caseríos, arrabales, parroquias, aldeas, villas, lugares y ciudades.

—Tratado de la Cofradía de la Purísima Concepción, por Luis Escudero. 1724.

Trae la historia del pueblo de Torre de Esteban Hambrán y la Cofradía mencionada.

—Crónica de la provincia de Toledo, por D. Eduardo de Mariátegui. Madrid 1866.

—Memoria sobre Montes de Toledo por Julián Antonio López y Francisco Martínez. Madrid 1821. Incluye el documento de la venta de los montes hecha por San Fernando al Ayuntamiento de Toledo.

—Bosquejo Geográfico-Geológico de los Montes de Toledo, por Joaquín Gómez de Llarena y Pou. Madrid 1916.

—Epacta Diocesana de 1916. Toledo 1915.

—Cuaderno de Juros y Alcabalas de 1604 y 1606 del Archivo del Excmo. Ayuntamiento de Toledo, manuscrito.

—Apuntes históricos sobre la Villa de Torrijos (Toledo), por Miguel Antonio Alarcón. Valencia 1894, en 4.º

—La Villa de Orgaz; manuscrito donado a la Biblioteca de la Real Academia de la Historia por Juan Moraleda y Esteban.

—Geografía Histórico-Militar de España y Portugal, por Gómez de Arceche. Madrid 1880.

—Diccionario geográfico-histórico de la España antigua Tarraconense, Bética y Lusitania, con la correspondencia de sus regiones, ciudades, ríos, caminos, puertos e islas, etc., por Miguel Cortés y López. Madrid 1836.

—Historia de la Villa de Ocaña, por Miguel Díaz Ballesteros y D. Benito de Lariz y García-Suelto—de 1868 a 73—. Dos tomos.

—Vías romanas entre Toledo y Mérida, por D. Francisco Coello.—«Boletín de la Real Academia de la Historia» de Julio-Septiembre de 1889; tomo XV.

—En tal día como hoy se puebla la Villa de Acotán (Mayo-7-1273). Artículo de Luis de Oteyza publicado en 1915 en periódico de Madrid.

—Libro | de las Armas | y Blasones de España | Corresponde | a varias Familias de este dicho Reyno | y especialmente a las de Talavera, de cuya Historia se trata en este Libro | de Cosme Gómez de los Reyes, etc., dedicado a la Virgen del Prado, 1757. Manuscrito conservado en la Biblioteca Provincial de Toledo y que contiene portadas, imágenes y escudos hechos a pluma muy buenos y bellos.

Además de esta obra, hemos consultado otras mencionadas por Muñoz Romero (D. Tomás) en su Diccionario bibliográfico-histórico de los antiguos reinos, provincias, ciudades, villas, iglesias y santuarios de España. Madrid 1858.

—Historia sacro-profana de la ilustre villa de Ajofrín y aparición de su milagrosa imagen de Nuestra Señora de Gracia, del P. Fray Francisco de Ajofrín—1774—. Manuscrito citado por Muñoz Romero antes citado.

—Descripción histórica de la antigüedad, nobleza, lealtad y otras cosas particulares de Consuegra; cuaderno propiedad de D. Braulio Quijarro, según el mismo Muñoz Romero.

—Historia de la villa de Consuegra, por José García Puentes Nueva. Manuscrito citado por Muñoz Romero.

—Historia y milagros de Ntra. Sra. de la Caridad, de Illescas, por Fray Antonio Navarro. Manuscrito mencionado por el mismo Muñoz Romero.

—Noticias de Mérida, se hallan en la obra de Luis Escudero, Tratado de la Cofradía de la Purísima Concepción.

—Historia del prodigioso apareamiento de la milagrosa imagen de Ntra. Sra. de la Natividad, venerada extramuros de la villa de Mérida, por Fray Luis de Solís. Madrid 1734.

—Aparato de la Historia de Villarrubia, del P. M. Fray Juan Antonio González; citado éste m. s. por Muñoz Romero.

—Historia del inocente trinitario El Santo Niño de la Guardia, natural de la ciudad de Toledo, etc.; por el P. Fray Antonio de Guzmán. Madrid 1720. Lleva la Historia y nombre de La Guardia.

—Vida de San Germán, obp., etc., patrón de Escalónilla, por Juan Alonso Maldonado. Madrid 1731.

—Relación de la antigüedad y servicios de la villa de Corral de Almaguer. Manuscrito de la Real Academia de la Historia.

—Historia del Corral de Almaguer, por el P. Juan Antonio González Frías.

—Apparatus Biblicus sive manuductio ad Sacram Scripturam, del P. Bernardo Lamy. Lugduni MDCCXXIII.

—La Geografía di Claudio Tolomeo Alessandrino. Venetia MDLXXIV.

—Diccionario de Voces Españolas Geográficas publicado por la Real Academia de la Historia.

—Dictionaire Universel d'Histoire et de Geographie de M. N. Bouillet, edición 19. París. Consultado con poco fruto.

—Discurso de recepción en la Real Academia de la Historia, 9 Diciembre 1866. Noticias descriptivas de pueblos de Castilla recogidas en la segunda mitad del siglo XVI; por don Fermín Caballero. En folio. Madrid 1866.

—Descripción de la ciudad de Toledo del Padre Francisco Pisa. Toledo 1605.

—Descripción Histórica Cronológica Estadística y Topográfica del Marquesado de Malpica, por Fermín Caballero, m. s. de 230 folios del año 1824, existente en el Archivo de la Casa de Malpica; extractado y comentado por D. Valentín Picatoste en la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos de Abril de 1903, págs. 275 y siguientes.

—Geografía Médica de España. Datos para el estudio médico topográfico de la villa de Puebla de Montalbán, provincia de Toledo, por D. Tomás Echevarría y Mayo. Madrid 1887, en 4.º con 130 páginas, epílogo e índice.

Tiene la historia muy detallada de la villa, y noticia de otros pueblos que dependieron de ella. Es raro.

—Historia de la Muy Noble, Muy Leal Ciudad de Talavera de la Reina, por D. Ildelfonso Fernández y Sánchez. Talavera 1896, Rubalcaba.

—Brihuega y su partido, por D. Antonio Pareja Serrada—Guadalajara 1916. Privilegio de fundación y dotación de la Santa Iglesia Primada de Toledo y Elección del Arzobispo D. Bernardo por Alfonso VI. Lleva fecha de 19 de Enero de 1086, y menciona los pueblos de Almonacid, Cabañas de la Sagra, Cubeira, Barcellas, Ruelas y Torre del Duque en tierra de Talavera, página 40.

—Diccionario geográfico Universal.... por una Sociedad de literatos. Barcelona 1831.

—Diccionario Estadístico, Histórico, Biográfico, Postal, Municipal, Militar, Marítimo y Eclesiástico. Barcelona 1885.

—Iberia protohistórica y rectificaciones de algunos hechos históricos desde los atlantes, bereberes y otros pueblos que se han establecido en España, hasta la Era Cristiana, monumentos megalíticos de la Península, nombres y divisiones que

tuvo España desde los más remotos tiempos hasta dicha Era Cristiana; invención de la escritura, invención de la moneda y pueblos que la han batido, y gran nomenclátor de todas las ciudades y pueblos antiguos de España y su correspondencia con los modernos, por D. Juan Cuveiro Piñol. Valladolid 1891.

—Diccionario Geográfico, Estadístico, Histórico Biográfico, de D. Pablo Riera Sans. Barcelona 1881.

—Ordenanzas para el buen régimen y gobierno de la muy noble, muy leal e imperial ciudad de Toledo, comentadas por D. Antonio Martín Gamero. Toledo 1858.

—Escuela de leer letras curiosas, antiguas y modernas, desde la entrada de los godos en España hasta nuestro tiempo; por el P. Andrés Merino de Jesucristo. Madrid 1780. Diccionario final.

—Revista de Filología Española, dirigida por Ramón Menéndez Pidal. Madrid, Enero-Febrero de 1914. Elena y María, composición del siglo XIII.

—Geografía General de España. Comparada con la primitiva, antigua y moderna, según sus monumentos, etc., por don Juan Bautista Carrasco. Madrid 1861. Gaspar Roig. Lleva geografía, física, geología, paleontología, diccionario de nombres homónimos antiguos de ciudades y pueblos, diccionario de ciudades y pueblos actuales, estadística, producciones, mineralogía, industrias, capitales, partidos judiciales, etc.

—Gran Diccionario Geográfico, Estadístico e Histórico de España y sus provincias, etc., por Rafael Castillo. Barcelona 1894.

—Historia de la ciudad de Toledo, del Padre Francisco de Pisa, ya mencionada—Toledo 1605—folio 159 cita a Zuqueica.

Libro de grandezas y cosas memorables de España, de Pedro de Medina. Alcalá de Henares 1566.

—Crónica General de España, de Florián de Ocampo, continuada por Ambrosio de Morales. Madrid 1791. Cita algunos pueblos toledanos con nombre actual.

—Primacía de la Santa Iglesia de Toledo, su origen, sus medras, sus progresos, por D. Diego de Castejón y Fonseca. Madrid 1645. Pág. 301: Azeca, Yepes, Novés, Maqueda y Escalona, poblaciones que retienen—dice—voces hebreas.

—España, sus monumentos y artes, su naturaleza e historia, por Quadrado y Lafuente; tomo III. Barcelona 1886.

—De Filología hispano-arábica. Ensayo crítico, por Guillermo Rittwagen. Madrid 1909.

—La Descripción de España, por Abu-Abd-Alla-Mohamed-Al-Edrisi—obra del siglo XII—traducida por Antonio Blázquez (Madrid, 1901), consigna sólo a Toledo, Talavera y Magán.

—Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes, precedidas de un estudio sobre el dialecto hispano-mozárabe, por Francisco Xavier de Simonet. Madrid 1888.

—Diccionario militar etimológico, histórico tecnológico, de José Almirante. Madrid 1869.

—Legislación Militar de España, antigua y moderna—Madrid 1853—; por Antonio Vallecillo; tomos III y IV.

—Fraternas correcciones al Presbítero Miñano, por Fermín Caballero. Madrid 1827-1829.

—Dique contra las nuevas irrupciones del Torrente, por Fermín Caballero. Madrid 1829.

—Dictionaire encyclopedique e histoire de biographie, mitologie et de Geographie, de Luis Gregoire. París 1886. Consultado, aunque con escaso fruto.

—La Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana

caná, de Espasa Hijos (de Barcelona), menciona los pueblos de la provincia toledana, pero sin ocuparse de la etimología y nombre antiguo de aquellos.

—La Encyclopedie Methodique ou par ordre de Matieres (con retratos de Diderot y D'Alembert, editores de la misma, París); en los tomos de Geografía no menciona muchos pueblos, y en los que cita omite datos de interés. (Siglo XVIII).

—Gramática y Vocabulario de las obras de Gonzalo de Berceo por Rufino Lanchetas. Madrid 1900. Premiada y publicada por la Academia Española.

—Cuadro de la Geografía Histórica de España, desde los primitivos tiempos históricos hasta el día, con mapas de las diversas dominaciones, por Eduardo Chao. Madrid 1849. Cita La Calera con el nombre antiguo de Curica. ¿Será la de Ciudad Real, o la de Toledo?...

Menciona otras poblaciones del mismo nombre: «Ucultunia», Calera, y «Turriga»—La Calera—.

¿Cuál es de las tres la de la provincia de Toledo?...

Toledo, Orgaz, Yepes, Ocaña, Puente del Arzobispo, Urda y Espinoso, son las poblaciones toledanas que menciona esta obra solamente.

—Por la Patria Chica.—La noble villa de Ajofrín, por don Miguel C. Manzano y Martín. Toledo 1911 (folletín del diario «El Castellano».

—Diccionario Castellano con las voces de Ciencias y Artes y sus correspondientes en las tres lenguas francesa, latin e italiana, por el Padre Esteban Terreros Pando. Madrid, MDCCLXXXVIII.

Página 119 menciona el «Pexego», especie de melocotón que indudablemente originó el antiguo nombre de Villaluenga.

—Descubrimiento de los Pavimentos de Rielves en 1780, entre Rielves y la Barca de Portusa. Medido y dibujado por Pedro Arnal. Grabado por Bartolomé Vázquez. 1788. Biblioteca Provincial de Toledo.

—Tratado de las fundaciones de las Ciudades y Villas principales de España, del Padre Fray Juan de Marieta. Cuenca 1596.

Habla de la fundación de Toledo y de la venida a España de gran número de judíos que poblaron, fundando esta ciudad, otros centros edificados por ellos, como Maqueda, Yepes, etcétera, (y que con ellos no sólo pobló en el territorio de Toledo muchos pueblos, pero que fundó la misma ciudad), dice.

—Descripción de Iberia, por Antonio Blázquez. Madrid.

—Geografía histórica de la edad antigua y principalmente de España, por Gervasio Fournier; publicada, o mejor dicho, en publicación por el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, con grabados y cromos.

El tomo I publicado en Madrid en 1910.

—Rollos y Picotas en la provincia de Toledo, por el Conde de Cedillo. Madrid 1917.

—Población General de España, etc., por Rodrigo Méndez Silva. Madrid 1645.

—Revista de Historia y de Genealogía Española. En el número de Septiembre y Octubre de 1917, que comienza a tratar de la «Casa de Toledo»—línea de la Casa de Alba—y páginas 444 y 445, anota el origen del nombre de Torre de Esteban Hambrán o Ambrán, que perteneció a D. Esteban Abembran—hijo de Hambrán—; se refiere a D. Esteban Illán.

—Libro de notas del abuelo paterno de D. Ramón Pérez de Vargas y Palomeque (Médico en los Navalmorales en 1918). El mencionado abuelo de D. Ramón dice que fué sacristán en una iglesia de tierra de Toledo.

## Noticias Históricas de Navalmoral de Toledo.

Del libro de notas del abuelo paterno de D. Ramón Pérez de Vargas y Palomeque (Médico en Los Navalmorales en 1918), que fué «Sacristán en la iglesia de tierra de Toledo», dice:

En el dicho libro, el padre del poseedor anotó sus cuentas y le faltaban ya bastantes hojas.

«El primer cura que se halla en los libros de esta Parroquia (sin saberse desde cuando por carecer éstos de principio hasta 1545), es D. Antonio de Fonseca; y en este mismo año entró en dicho curato el Bachiller Manrique de Chaves. Estos dos debían de ser curas de Hontanar, pues se ha dicho que este pueblo de Navalmoral de Toledo era anejo de aquél, y aunque no se ha podido confirmar por estar los libros de allí más defectuosos que los de aquí, sin embargo, en un libro de Bautismos después de la última partida del año 1546, se dice que el Bachiller Manrique hizo cesión de este curato, y desde entonces principian los curas propios, comenzando en Enero de 1547 Alonso Muñoz hasta 1565 en que se dió al Dr. D. Pedro Albi.»

«Fundóse Navalmoral de Toledo por los años de 1350, reinando Don Pedro el Cruel; fueron sus fundadores Pedro de Coria, Alonso de Hueté, Pedro Ruiz, Francisco Escalonilla y otros; dejólo escrito y firmado en un libro de cuentas del Concejo de Navalmoral, Bartolomé Vicente, siendo Alcalde el año de 1550; los fundadores tenían vacas, cabras y colmenas, y vendieron parte para hacer la iglesia y San Antonio; eran naturales de la Puebla de Montalbán. El dicho Bartolomé dice que tomó estas notas de un libro antiguo que tubo en su poder muchas veces y que se había perdido; contenía el amojonamiento de Errera» sitio de minas.

«El año 1575 entró de cura el muy magnífico y licenciado D. Fernando de Aguilar y vivió hasta el año 1587, entrando de cura el año 1588 el licenciado Jerónimo Escudero».

«Bendijo el Sr. Obispo D. Diego de la Calzada la hermita de San Sebastián el sábado 2 de Octubre de 1579, con misa solemne».

«En el año de 1602 en 18 de Mayo se consagró el cementerio de la Iglesia de este lugar, lo hizo el D. Fr. Ja (?) de Mendoza, Obispo de Lipari; desde la puerta 32 pies de largo y 13 de ancho».

Los Navalmorales 18 Octubre 918.

## Añiciones.

BARCIENCE.—Vals Sciencie: Valle de la Ciencia.

Alude a los sabios que produjo en tiempos de la dominación romana. Lo consigna la historia de una venerable de esta villa.

CABAÑAS DE YEPES.—Villafranca de Gaitán la nombran documentos del siglo XVII.

NAVALMORALES (LOS).—Navalmoral de Toledo y Navazos se denominaban antes de su unión.

Por entre ambos corre el arroyo de los Navalmorales, no el río Pusa.

OROPESA.—De la ciudad de Oropa—en Grecia—procedían los oropenses, que fundaron a Oropesa u Oropesa de Castellón y Oropesa de Toledo.

## Nota final.

El lector que tenga especial interés en el presente trabajo, debe consultar las obras siguientes, cosa que no hemos verificado nosotros por no hallarlas en Toledo, ni aun en Madrid (alguna):

Rives.—Geografía histórica de la edad antigua.

Cortés y López.—Diccionario Geográfico Histórico de la Edad Antigua.

Vegas.—Diccionario Geográfico Histórico.

Abulfeda.—Geografía Árabe.

# El Arte Histórico Toledano como inspirador de vida nueva. <sup>(1)</sup>

Al frente de esta página que «El Sol» dedica a proclamar las excelencias del trabajo de Toledo, el que abajo firma, vocero entusiasta durante muchos años de los maravillosos secretos artísticos de la ciudad imperial, la ciudad de los monumentos únicos y de las leyendas, y censor en ocasiones y enemigo siempre de la gusanera, de la polilla que todos los días, desde hace más de medio siglo, abate o dispersa algunas de las obras aún innumerables, en las que la gente brava y genial, creadora de la grande España, puso su gigantesco desnudo, su pasión dominadora y fulgores de tan pura belleza, que hacen temblar al apocado espíritu de sus actuales contempladores; se permite invocar, no el genio del pasado, tan vivo y palpitante en los monumentos, sino la visión del porvenir, que, con la base de los elementos históricos y de las esperanzas de un núcleo ciudadano capaz de civismo, parece que se condensa poco a poco en los ciclos fulgurantes de la ciudad de los concilios, de los mágicos alcázares orientales, de las industrias artísticas, de Padilla, Berruguete, Favera, el Greco.

Es tan incierto y temeroso el presente, que sólo la esperanza fundada en la sólida base de la aplicación, cada día más fervorosa al trabajo, de nuestro pueblo, puede aliviar nuestras inquietudes.

Falta en Toledo, tanto o más que en ninguna otra localidad española, la visión de conjunto, que lleve las voluntades hacia una idea y labor colectiva, de elevada y altruista idealidad. Pero, de poco tiempo a esta parte, la sensación de necesidades nuevas ha ido creando allí órganos que constituyen un importante núcleo de ciudadanía.

Toledo, como ciudad, y aparte de excepciones honrosísimas, se desconocía a sí misma. Pues ha aparecido una Academia de Bellas Artes, que, regida por Rafael Ramírez de Arellano, lleva planteados y resueltos muchos problemas de carácter espiritual y modalidad estética, que irán lloviendo

sobre la histórica dureza empedernida de la raza, el jugoso rocío de las persuasivas delicadezas intelectuales y cordiales. Pronto tomarán parte en la vida toledana las generaciones de niños y jóvenes excursionistas, que han sido guiados por sus maestros y profesores tan amantes del deber como el escultor Aurelio Cabrera, de la Escuela de Artes e Industrias, de Toledo. La juventud intelectual, que siente esta vida nueva y la proclama en revistas ilustradas como TOLEDO, creación de Santiago Camarasa; como «Castilla», también de Santiago Camarasa; inspirada por Angel Vegue y Goldoni,

va llevando al ánimo del vecindario la conciencia de los destinos de quienes vienen de tan encumbrada prosapia y de ella han de ser dignos. Y, por último, una legión, una verdadera legión de obreros, tan modestos y desvalidos como valerosos y constantes, ha conseguido llevar al Ayuntamiento cinco concejales socialistas, despertadores de la antigua acuciosa afición de la ciudad de Toledo por las cosas referentes al procomún y a la gloria de saber gozarse en la belleza arquitectónica y en los esplendores urbanos.

Esta legión de obreros desvalidos, paupérrimos, se mueve con audaz soltura, aun ante el prestigio milenario y el poder de la curia eclesiástica y de otras entidades oficiales poderosas, y tiene en su programa el rescate de manos de una codiciada burguesía del llamado Colegio de Doncellas Nobles, fundado por un Arzobispo bueno y amante de España, para educación y amparo de doncellas pobres.

Creo que todo esto puede considerarse como base de legítimas esperanzas de desarrollo de la antigua prosperidad industrial y aun agrícola de Toledo, que, como España, volverá a ser grande cuando lo queramos de veras los españoles.

FRANCISCO ALCANTARA

(1) De «El Sol».

## EL ECO DE LA RAZA

*Las sombrías callejas de Toledo  
aún guardan en palacios y mesones  
el hechizo de aquellas tradiciones,  
sus historias de amor, de lucha y miedo.*

*Esta ciudad, ilustre por su credo,  
tiene el oro gentil de sus blasones,  
que, en sus encrucijadas y rincones,  
han sentido cantares o denuesto.*

*Son la gloria, los triunfos de Castilla,  
el ufano prodigio de la villa  
que el Romancero le dejó su ofrenda.*

*En las noches augustas, silenciosas,  
yo percibí, con hábito de rosas,  
el vivo corazón de su leyenda!*

ADOLFO CUENCA

## Galletas PATRIA Zaragoza

FÁBRICA MODELO, creadora de las mejores clases conocidas en España y de las sin rivales y patentadas RITZ-TEA y TENNIS, únicas en el mundo.

BELSÚE NAVARRO Y C.<sup>ª</sup>, fundadores propietarios

Fábrica y Oficinas: Carretera del Gallego, 249.—Zaragoza.

## CAFE TORREFACTO

CALIDAD GARANTIZADO

El más acreditado en toda Castilla. Se vende en todos los comercios coloniales. Pida Ud. la clase nueva mezcla superior, de PUERTO RICO, CARACOLILLO y MOKA, de 6 pesetas kilo.

ES LO MEJOR, NO IGUALADO POR NINGUNO OTRO, AUN DEL MAS ELEVADO PRECIO

Gran Fábrica de Torrefacción de Café

## SANTIAGO CAMARASA

TOLEDO

EXPORTACION A TODA ESPAÑA



## Elixir antibacilar BONALD

e Thiocol cinavo-vadio fosto-glicérico.

Combate las enfermedades de pecho: Tuberculosis incipientes, catarros bronco neumónicos, laringo-faríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

Precio del frasco: 5 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce, 17.—Madrid.

## Acanthea virilis BONALD

Poliglicerofosfatada BONALD.—Medicamento antineurasténico y reconstituyente. Tonifica y nutre los sistemas óseo, muscular y nervioso y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas.  
Frasco de vino de Acanthea, 5 pesetas.

## SOCIEDAD MINERA Y METALÚRGICA DE PEÑARROYA

Fábrica de Productos Químicos y Abonos Minerales apropiados para todos los cultivos.—Sulfato de amoníaco.—Nitrato de sosa.—Sulfato de hierro.—Sulfato de cobre.—«PENARROYA»—98/99%.

Telegramas: POLLUX }  
Teléfono núm. 3.410 } MADRID  
Carreo: Apartado 314 }

Dirijase toda la correspondencia: «Sociedad Minera y Metalúrgica de Peñarroya», Plaza de Cánovas, 4.—MADRID

## La Institución Cervera

VALENCIA (España)

es una Institución Internacional de Enseñanza.

La más importante de Europa.

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA

Electricidad, Mecánica, Agricultura, Química, Arquitectura, Construcción, Ingeniería. Electro-terapéutica, Automovilismo, Aviación.

Tenemos Ingenieros, Arquitectos y alumnos de las anteriores especialidades en todo el mundo.

Para informes, detalles y matrículas, dirigirse por correo a

INSTITUCIÓN CERVERA, VALENCIA (ESPAÑA)



Dtr. (h. c.) D. Julio Cervera Baviera  
INGENIERO

Fundador, en el año 1903, del sistema de Enseñanza por Correspondencia.

Concurso de regularidad y rendimiento de sustitutos de la gasolina, organizado por el «MOTO SPORT» TRIUNFO INDISCUTIBLE DE LA ESENCIA ESPAÑOLA

# AUROLINA

Consiguiendo de las tres máquinas presentadas tres clasificaciones por regularidad y consumo mínimo. Primer sustituto entre sus similares, autorizado por la Comisaría de Abastecimientos y con informe del Laboratorio oficial, que garantizan su pureza.

VENTA EN TODOS LOS GARAGES Y ESTABLECIMIENTOS DEL GREMIO

Depositarario general: **L. ORTEGA, Sandoval, núm. 2, teléfono 3.769.**

Mecánico-fabricante: M. del Campo, Glorieta de Bilbao, 5, teléfono 255. Fábrica y destilería en Ciudad Lineal. Exportación a provincias.—Precio: 10 pesetas bidón de cinco litros, sin envase.

## SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CEMENTO PORTLAND

**Marca «HISPANIA»**

Cemento Portland artificial.—Clase superior.—Homogeneidad en su composición.—Finura en el molido. Grandes resistencias.—Fraguado lento.

Empleado en las principales obras de Madrid, del Estado, del Municipio y particulares.

Fábrica en la Estación de Yeles y Esquivias (Toledo).

Diríjense los pedidos á las oficinas de la Sociedad.

**Avenida del Conde de Peñalver, núm. 22.—MADRID**

## Fábrica de ropa blanca y camisería

# MERINO Y NAVAS

**Atocha, 14.—MADRID**

*Poderosas razones*

*hacen del*

# Odol

**EL DENTRÍFICO MAS ECONÓMICO**

1.<sup>a</sup> Con pocas gotas basta para obtener una perfecta limpieza antiséptica de la boca.

2.<sup>a</sup> Su uso constante impide la carie y evita por lo tanto los onerosos gastos de la curación.

# Sarna

*SIN BAÑO, CU-*

*RACIÓN RÁPIDA*

**ANTISÁRNICO MARTÍ**

2,50 FRASCO

Depósito en Toledo: **FARMACIA SANTOS**  
Calle de la Plata, 23

# CASA VILLAMOR = Bola, 9 = MADRID

Gran Fábrica de envases de cartón y estuchería fina

**INFINIDAD DE MODELOS PROPIOS**

**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

**Exportación a provincias**



# ANIS LA ASTURIANA

**Probarlo es su mejor propaganda.**

**Exigir esta marca siempre.**

« TOLEDO »

# MAZAPAN

legítimo de Toledo.

## Gran Fábrica modelo

de

# Santiago Camarasa (S. en C.)

## TOLEDO.

Calidad garantizada como la mejor del mundo

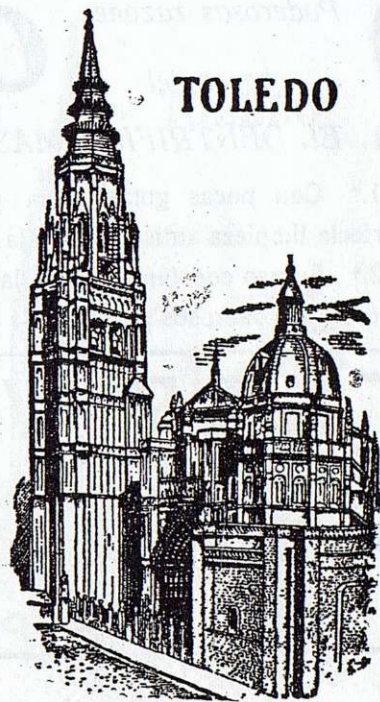
Exportación a todas partes.

Cajas de gran lujo.

De venta en toda España y

América.

EXIJASE SIEMPRE ESTA MARCA



# HIPODERMOL

COMBINACION DE ARRHENAL,

GLICEROFOSFATO Y NUCLEINATO DE SOSA

MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE PARIS

Laboratorio B. MARTIN.-Francisco Navacerrada, 10, Madrid

Abre el apetito.—Aumenta rápidamente el peso.—Da buen color al rostro.—Desarrolla el pecho.—Despierta energías.—Hace desaparecer los mareos y estados nerviosos.

Basta tomar quince o veinte gotas antes de cada comida para observar los síntomas con un solo frasco.

Concurso de regularidad y rendimiento de sustitutos de la gasolina, organizado por el «MOTO SPORT» TRIUNFO INDISCUTIBLE DE LA ESENCIA ESPAÑOLA

# AUROLINA

Consiguiendo de las tres máquinas presentadas tres clasificaciones por regularidad y consumo mínimo. Primer sustituto entre sus similares, autorizado por la Comisaría de Abastecimientos y con informe del Laboratorio oficial, que garantizan su pureza.

VENTA EN TODOS LOS GARAGES Y ESTABLECIMIENTOS DEL GREMIO

Depositorio general: **L. ORTEGA, Sandoval, núm. 2, teléfono 3.769.**

Mecánico-fabricante: M. del Campo, Glorieta de Bilbao, 5, teléfono 255. Fábrica y destilería en Ciudad Lineal, Exportación a provincias.—Precio: 10 pesetas bidón de cinco litros, sin envase.

## SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CEMENTO PORTLAND

**Marca «HISPANIA»**

Cemento Portland artificial.—Clase superior.—Homogeneidad en su composición.—Finura en el molido. Grandes resistencias.—Fraguado lento.

Empleado en las principales obras de Madrid, del Estado, del Municipio y particulares.

Fábrica en la Estación de Yeles y Esquivias (Toledo).

Diríjase los pedidos á las oficinas de la Sociedad.

**Avenida del Conde de Peñalver, núm. 22.—MADRID**

# Fábrica de ropa blanca y camisería MERINO Y NAVAS

**Atocha, 14.—MADRID**

Poderosas razones

hacen del

## Odol

**EL DENTRÍFICO MAS ECONÓMICO**

1.ª Con pocas gotas basta para obtener una perfecta limpieza antiséptica de la boca.

2.ª Su uso constante impide la carie y evita por lo tanto los onerosos gastos de la curación.

## Sarna

SIN BAÑO, CURACIÓN RÁPIDA

**ANTISÁRNICO MARTÍ**

2,50 FRASCO

Depósito en Toledo: { FARMACIA SANTOS  
Calle de la Plata, 23

# CASA VILLAMOR = Bola, 9 = MADRID

Gran Fábrica de envases de cartón y estuchería fina

**INFINIDAD DE MODELOS PROPIOS**

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Exportación a provincias



# ANIS LA ASTURIANA

Probarlo es su mejor propaganda.

**Exigir esta marca siempre.**



«TOLEDO»

**MAZAPAN**

legítimo de Toledo.

**Gran Fábrica modelo**

de

**Santiago Camarasa (S. en C.)**

**TOLEDO**

**Calidad garantizada como la mejor del mundo**

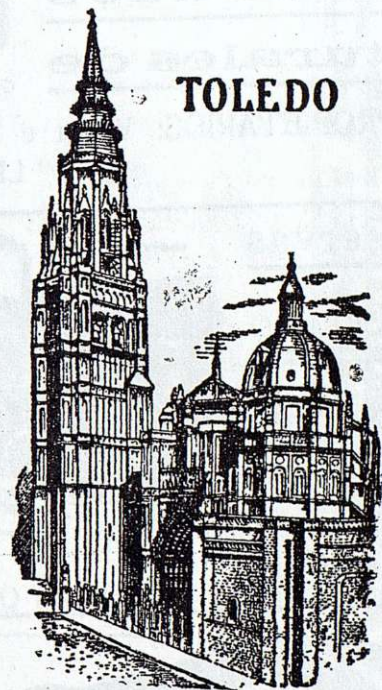
**Exportación a todas partes.**

**TOLEDO**

**Cajas de gran lujo.**

**De venta en toda España y**

**América.**



**EXIJASE SIEMPRE ESTA MARCA**

**HIPODERMOL**

COMBINACION DE ARRHENAL,  
GLICEROFOSFATO Y NUCLEINATO DE SOSA  
MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE PARIS  
Laboratorio B. MARTIN.-Francisco Navacerrada, 10, Madrid

Abre el apetito.—Aumenta rápidamente el peso.—Da buen color al rostro.—Desarrolla el pecho.—Despierta energías.—Hace desaparecer los mareos y estados nerviosos.

Basta tomar quince o veinte gotas antes de cada comida para observar los síntomas con un solo frasco.

« TOLEDO »

# GRATO AROMA-FINURA Y GUSTO EXQUISITO

# ANIS DEL BU

## TRI-DESTILADO

FABRICADO EN LAS DESTILERIAS DE ANISADOS Y LICORES DE

### M. PALOMARES FERRANDIZ

ARGAMASILLA DE CALATRAVA (CIUDAD REAL)

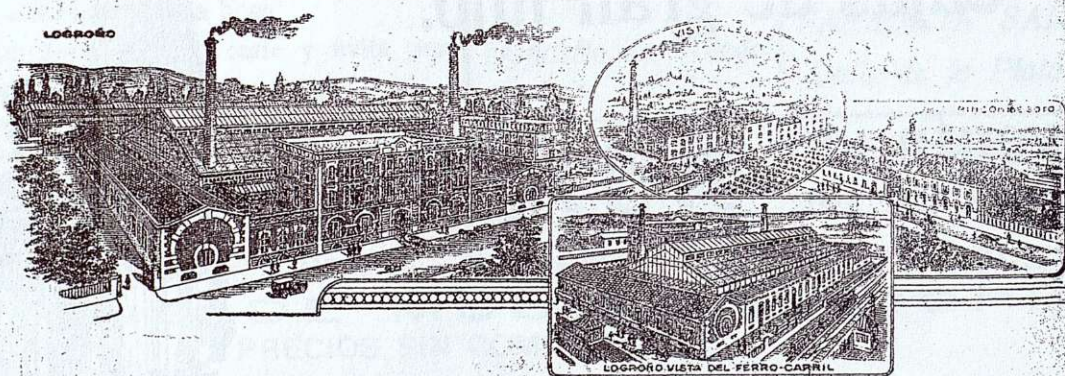
**AGUAS**  
**Minerales**  
**naturales de**

# Carabaña

PURGANTES  
DEPURATIVAS  
ANTIBILIOSAS  
ANTIHERPÉTICAS

PROPIETARIOS: Viuda e Hijos de J. Chavárrri.—DIRECCION Y OFICINAS: LEALTAD, 12.—MADRID

**Conservas**  
**PREVIJANO**  
las mejores  
del  
mundo.



# PHOSPHORRENAL ROBERT

**RECONSTITUYENTE**

Los sres. Médicos lo *receptan en las tres formas:*  
**GRANULAR · ELIXIR · INYECTABLE**

LAURIA, 74. FARMACIA ROBERT. BARCELONA.

Empresa periodística castellana editora de las revistas TOLEDO y CASTILLA.  
Dirección, oficinas y talleres propios, tipográficos y de encuadernación, en Toledo.

Cafés Torrefactos  
"Imperial"

Mazapanes  
exquisitos.

FÁBRICA MODELO DE MAZAPÁN  
FÁBRICA DE CARAMELOS Y PASTILLAS  
TOSTADERO DE CAFÉS



# Santiago Camarasa

## TOLEDO

MARCA REGISTRADA

### TARIFA DE PRECIOS DE CAFÉS

(SIN COMPROMISO)

#### = TORREFACTOS =

Clase extra .....	kilo.	10,00	ptas.
» superior.....	»	9,00	»
» primera.....	»	8,25	»

Estos precios se entienden en paquetes de 50, 100, 250, 500 y 1.000 gramos.

A granel, 0,15 menos en kilo.

Pedidos de 25 kilos en adelante, franco porte.

#### = NATURALES =

Clase extra.....	kilo.	10,50	ptas.
» superior.....	»	9,50	»
» primera.....	»	8,75	»

Estos precios son empaquetados; á granel 0,15 menos.

Franco porte de 25 kilos en adelante.

Mis Cafés son torrefactados conforme la reciente R. O. del Ministerio de la Gobernación.

TODOS ESTOS PRECIOS SE ENTIENDEN FRANCO ENVASE

#### CONDICIONES DE VENTA

Las mercancías viajan de su cuenta y riesgo del comprador.

Mis ventas son en Toledo. Todos los pagos serán autorizados con mi firma.

Pago á treinta días fecha Factura.

Enero 1925.

Esta circular anula las anteriores.

Le recomiendo muy especialmente, para la próxima campaña, mi MAZAPAN MARCA TOLEDO.

Le recomiendo mis CARAMELOS, PASTILLAS Y ALMENDRAS.

Cafés Torrefactos  
"Imperial"

FÁBRICA MODELO DE MAZAPÁN  
FÁBRICA DE CARAMELOS Y PASTILLAS  
TOSTADERO DE CAFÉS

Mazapanes  
esquisitos.



# Santiago Camarasa

## TOLEDO

MARCA REGISTRADA

### TARIFA DE PRECIOS DE CAFÉS

(SIN COMPROMISO)

#### = TORREFACTOS =

Clase extra .....	kilo.	10,00	ptas.
» superior.....	»	9,00	»
» primera.....	»	8,25	»

Estos precios se entienden en paquetes de 50, 100, 250, 500 y 1.000 gramos.

A granel, 0,15 menos en kilo.

Pedidos de 25 kilos en adelante, franco porte.

#### = NATURALES =

Clase extra.....	kilo.	10,50	ptas.
» superior.....	»	9,50	»
» primera.....	»	8,75	»

Estos precios son empaquetados; á granel 0,15 menos.

Franco porte de 25 kilos en adelante.

Mis Cafés son torrefactados conforme la reciente R. O. del Ministerio de la Gobernación.

TODOS ESTOS PRECIOS SE ENTIENDEN FRANCO ENVASE

#### CONDICIONES DE VENTA

Las mercancías viajan de su cuenta y riesgo del comprador.

Mis ventas son en Toledo. Todos los pagos serán autorizados con mi firma.

Pago á treinta dias fecha Factura.

Enero 1925.

Esta circular anula las anteriores.

Le recomiendo muy especialmente, para la próxima campaña, mi MAZAPAN MARCA TOLEDO

Le recomiendo mis CARAMELOS, PASTILLAS Y ALMENDRAS